

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.07

"Dissection"

A família Locke enfrenta seu pior pesadelo quando a pessoa responsável por destruir suas vidas ressurgue e exige uma das chaves.

Escrito por:

Michael D. Fuller

Dirigido por:

Dawn Wilkinson

Transmissão:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

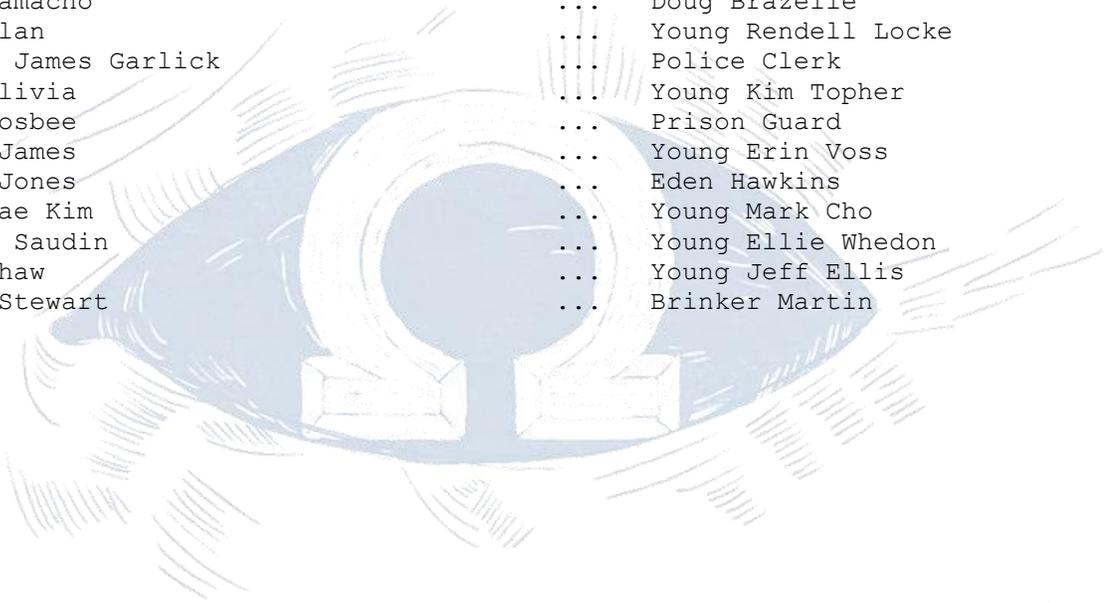
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Matthew James Garlick	...	Police Clerk
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Jason Gosbee	...	Prison Guard
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis
Kolton Stewart	...	Brinker Martin



1

00:00:06 --> 00:00:07

Conseguem ver isso?

2

00:00:09 --> 00:00:11

Certo, o que não devem fazer aqui

3

00:00:11 --> 00:00:14

é cortar os órgãos subjacentes,

4

00:00:15 --> 00:00:19

então vão levantar
o cordão umbilical enquanto cortam.

5

00:00:19 --> 00:00:23

Agora que têm as bordas de pele,
irão prendê-las

6

00:00:23 --> 00:00:27

com suas pinças de dissecação,
as quais eu... não tenho agora.

7

00:00:28 --> 00:00:31

Certo, prendam as bordas. Eu já volto.

8

00:01:07 --> 00:01:09

Sam!

9

00:01:12 --> 00:01:13

Sam.

10

00:01:14 --> 00:01:16

Venha.

11

00:01:21 --> 00:01:22

Sente-se.

12

00:01:27 --> 00:01:28
"Jingle Bells", hein?

13

00:01:30 --> 00:01:31
Bem...

14

00:01:31 --> 00:01:35
a Diretora Westmore quer que você fique
três semanas depois do horário.

15

00:01:35 --> 00:01:36
Três semanas?

16

00:01:36 --> 00:01:38
Seu último incidente foi
há menos de uma semana, Sam.

17

00:01:39 --> 00:01:42
Tem sorte de não ser pior.

18

00:01:44 --> 00:01:47
As pessoas riram e me empolguei.
Desculpe, Sr. Locke.

19

00:01:47 --> 00:01:51
Você não é o primeiro
a buscar pela aprovação dos outros.

20

00:01:51 --> 00:01:52
Acontece.

21

00:01:52 --> 00:01:55
Ultimamente, parece que você está
se empolgando demais.

22

00:01:57 --> 00:01:58

O que está acontecendo?

23

00:02:00 --> 00:02:01

Não sei.

24

00:02:03 --> 00:02:04

Como está em casa?

25

00:02:05 --> 00:02:08

Não está ótimo, mas não sei...

Está tudo bem.

26

00:02:09 --> 00:02:10

Olhe...

27

00:02:15 --> 00:02:16

Sam...

28

00:02:17 --> 00:02:18

já estive na sua pele.

29

00:02:19 --> 00:02:21

Errei muito no passado.

30

00:02:22 --> 00:02:25

Sei como é, quero ajudá-lo.

31

00:02:27 --> 00:02:28

Você sabe?

32

00:02:29 --> 00:02:30

Sim.

33

00:02:31 --> 00:02:35

Você mencionou tentar uma escola técnica quando se formar. Eu pesquisei um pouco.

34
00:02:36 --> 00:02:37
Sam!

35
00:02:39 --> 00:02:40
Achei alguns programas em...

36
00:02:42 --> 00:02:44
Sam!

37
00:02:53 --> 00:02:55
Estou te vendo, Sam.

38
00:02:56 --> 00:02:57
O que acha?

39
00:03:04 --> 00:03:06
Que lugar é esse?

40
00:03:09 --> 00:03:11
É a casa da minha família
em Massachusetts.

41
00:03:17 --> 00:03:19
É legal. Você cresceu nessa casa?

42
00:03:19 --> 00:03:22
É da família há muito tempo.

43
00:03:23 --> 00:03:24
Esta gravura...

44
00:03:26 --> 00:03:28
me lembra de onde eu vim.

45

00:03:30 --> 00:03:32
Me ajuda a valorizar onde estou.

46
00:04:01 --> 00:04:04
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

47
00:05:05 --> 00:05:06
Sally.

48
00:05:06 --> 00:05:08
Esqueci completamente.

49
00:05:08 --> 00:05:10
Me preocupo
com o que a moça do poço disse.

50
00:05:10 --> 00:05:12
Acho que devemos ligar para o Tyler.

51
00:05:12 --> 00:05:14
Perdi meu celular nas cavernas.

52
00:05:15 --> 00:05:16
As cavernas marinhas?

53
00:05:16 --> 00:05:19
É, eu e uns amigos tentamos
filmar umas coisas para o nosso filme.

54
00:07:42 --> 00:07:44
Kinsey? Tyler?

55
00:08:10 --> 00:08:12
Acho que esta é a última
das minhas caixas.

56

00:08:12 --> 00:08:16
Vamos pegar o celular da mamãe
pra ver se o Tyler está seguro.

57
00:08:16 --> 00:08:18
Certo. Se está tão preocupado.

58
00:08:27 --> 00:08:28
Droga.

59
00:08:30 --> 00:08:32
Por que a moça do poço
quebraria uma janela?

60
00:08:32 --> 00:08:35
Ela pode transitar
por qualquer porta da casa.

61
00:08:40 --> 00:08:42
Talvez não seja a moça do poço.

62
00:08:42 --> 00:08:44
Então quem é?

63
00:08:57 --> 00:08:58
Tyler?

64
00:09:02 --> 00:09:03
Olá, Sra. Locke.

65
00:09:04 --> 00:09:07
Eu agradeceria muito se não gritasse.

66
00:09:08 --> 00:09:10
-Por favor, não nos machuque.
-Cale a boca.

67

00:09:10 --> 00:09:13
-Quero que se esconda.
-O que vai fazer?

68

00:09:13 --> 00:09:14
Não posso deixar a mamãe.

69

00:09:16 --> 00:09:17
Tenho uma ideia melhor.

70

00:09:19 --> 00:09:21
Só não surte quando vir meu corpo,
está bem?

71

00:09:21 --> 00:09:25
-O que acontece com seu corpo?
-Não sei, fica estranho.

72

00:09:25 --> 00:09:26
Como o quê?

73

00:09:26 --> 00:09:28
Como uma meia sem um pé dentro.

74

00:09:28 --> 00:09:30
Ou como se eu estivesse morto.

75

00:09:31 --> 00:09:33
Vigie o meu corpo, está bem?

76

00:09:33 --> 00:09:35
E mantenha a porta aberta.

77

00:09:47 --> 00:09:48
Bode?

78

00:09:50 --> 00:09:51
Caramba!

79

00:10:07 --> 00:10:08
Está bem...

80

00:10:16 --> 00:10:17
Mãe?

81

00:10:19 --> 00:10:20
Mãe?

82

00:10:21 --> 00:10:22
Mãe?

83

00:10:22 --> 00:10:25
Eu não sei mesmo do que está falando.

84

00:10:26 --> 00:10:27
Onde eles estão?

85

00:10:28 --> 00:10:29
Como você saiu?

86

00:10:30 --> 00:10:31
-Eu fugi.
-Ei!

87

00:10:31 --> 00:10:33
Houve um pequeno incêndio.

88

00:10:33 --> 00:10:35
-Aí um amigo me ajudou a chegar aqui.
-Mãe!

89

00:10:37 --> 00:10:40
-Por que veio aqui?
-Para pegar a Chave da Cabeça.

90
00:10:41 --> 00:10:43
-Como?
-A Chave da Cabeça?

91
00:10:43 --> 00:10:45
Uma das chaves especiais.
Não aja como se não soubesse.

92
00:10:46 --> 00:10:49
-Isso tem algo a ver com Rendell?
-Não minta pra mim!

93
00:10:49 --> 00:10:53
Não estou mentindo sobre nada.
Quero ajudá-lo.

94
00:10:53 --> 00:10:55
Só não sei do que está falando.

95
00:10:56 --> 00:10:58
As crianças saberão. Onde elas estão?

96
00:10:58 --> 00:10:59
Sam...

97
00:11:00 --> 00:11:01
Por favor, Sam.

98
00:11:01 --> 00:11:03
-Não vão saber de nada sobre nada...
-Cale-se.

99
00:11:03 --> 00:11:04

-Vamos.

-Mãe!

100

00:11:05 --> 00:11:06

Vou buscar ajuda.

101

00:11:09 --> 00:11:10

Você está bem?

102

00:11:11 --> 00:11:12

-É o Sam Lesser.

-O quê?

103

00:11:12 --> 00:11:15

Ele pegou a mãe... e uma arma.
Disse que quer a Chave da Cabeça.

104

00:11:15 --> 00:11:19

-Como ele sabe sobre a chave?

-Não sei, mas ele está aqui.

105

00:11:34 --> 00:11:36

-O que está fazendo?

-Improvisando.

106

00:11:38 --> 00:11:39

Vamos.

107

00:11:43 --> 00:11:45

Oi, Kinsey. Oi, Bode.

108

00:11:48 --> 00:11:50

-Deixe-a ir.

-Com certeza. Posso fazer isso.

109

00:11:51 --> 00:11:52

Podemos ser amigos.

110

00:11:53 --> 00:11:54
Apenas me dê a Chave da Cabeça.

111

00:11:56 --> 00:11:57
O que é isso?

112

00:11:59 --> 00:12:01
Sabe como me irrita ser desrespeitado?

113

00:12:01 --> 00:12:03
Sei que você sabe do que estou falando.

114

00:12:04 --> 00:12:08
Então me diga onde está a maldita chave
ou vou deixá-la órfã de pai e mãe.

115

00:12:08 --> 00:12:09
Está bem!

116

00:12:10 --> 00:12:11
Apenas pare!

117

00:12:15 --> 00:12:16
Que garoto esperto.

118

00:12:17 --> 00:12:19
-Bode, não!
-Está tudo bem!

119

00:12:21 --> 00:12:22
Eu tenho essa chave.

120

00:12:22 --> 00:12:24
O que é isso? De onde veio?

121
00:12:24 --> 00:12:27
E está comigo.

122
00:12:27 --> 00:12:30
Portanto, você não pode...

123
00:12:31 --> 00:12:33
pegá-la.

124
00:12:36 --> 00:12:37
Não é como ela disse que se pareceria.

125
00:12:38 --> 00:12:39
Como assim, ela?

126
00:12:40 --> 00:12:42
A moça do poço te mandou?

127
00:12:43 --> 00:12:44
Moça do poço?

128
00:12:44 --> 00:12:46
Do que ele está falando? Vocês sabem?

129
00:12:46 --> 00:12:47
Sim, mas é difícil de explicar.

130
00:12:49 --> 00:12:52
Você conseguiu o que queria,
a Chave da Cabeça.

131
00:12:52 --> 00:12:53
Experimente.

132
00:12:57 --> 00:12:58

Acho que não.

133

00:13:05 --> 00:13:06

O que você tem?

134

00:13:21 --> 00:13:23

Dá pra ver que estou perdendo a paciência, não?

135

00:13:24 --> 00:13:25

Onde está a Chave da Cabeça?

136

00:13:30 --> 00:13:31

Tyler está com ela.

137

00:13:34 --> 00:13:38

Bem, então... acho que teremos que esperar pelo Tyler.

138

00:13:39 --> 00:13:41

Quem está com fome? Porque eu estou.

139

00:13:43 --> 00:13:46

-Como disse que se chama este jogo?
-Você bebe, eu bebo.

140

00:13:50 --> 00:13:54

É tão complicado.
Pode me explicar de novo?

141

00:14:28 --> 00:14:30

Por que está usando as roupas do Tyler?

142

00:14:35 --> 00:14:37

Alguém precisa me explicar o que está havendo.

143

00:14:38 --> 00:14:39

Não precisam.

144

00:14:40 --> 00:14:42

Hora de macarrão com peru pra todos vocês.

145

00:14:43 --> 00:14:44

Está muito bom.

146

00:14:47 --> 00:14:50

Só quero tentar ajudá-lo, Sam. Só isso.

147

00:14:50 --> 00:14:52

Ajudá-lo a conseguir o que quer.

148

00:14:55 --> 00:14:59

Só colheres. Sem garfos afiados.

149

00:15:02 --> 00:15:04

Sou vegetariana.

150

00:15:04 --> 00:15:05

Coma em volta da carne.

151

00:15:07 --> 00:15:11

Enquanto isso, acho que todos nós devemos ter uma boa conversa.

152

00:15:16 --> 00:15:18

Ninguém? Certo, eu primeiro.

153

00:15:19 --> 00:15:23

-A prisão é uma droga, pessoal.

-Acho que esse é o ponto.

154

00:15:24 --> 00:15:27
É verdade. Provavelmente seja.

155
00:15:27 --> 00:15:29
Mas eu fugi.

156
00:15:29 --> 00:15:30
Sim, percebemos.

157
00:15:30 --> 00:15:31
E vocês?

158
00:15:34 --> 00:15:37
-Como está Matheson?
-Como está o inchaço no cérebro?

159
00:15:37 --> 00:15:38
-Kinsey!
-O quê?

160
00:15:39 --> 00:15:41
Ele disse que queria conversar.

161
00:15:41 --> 00:15:44
Estou curiosa pra saber
como está o inchaço no cérebro dele.

162
00:15:45 --> 00:15:48
Você sabe, desde que fraturou
o crânio dele com um martelo.

163
00:15:48 --> 00:15:50
Pena que não tenha terminado.

164
00:15:53 --> 00:15:54
Chega.

165
00:15:58 --> 00:15:59
Coma seu jantar.

166
00:16:11 --> 00:16:13
Um pra você, um pra mim.

167
00:16:20 --> 00:16:22
Que merda é essa?

168
00:16:27 --> 00:16:30
-Não me lembro de você pedir permissão.
-Estávamos com fome.

169
00:16:35 --> 00:16:36
E meu maldito refrigerante?

170
00:16:36 --> 00:16:37
Ela estava com sede.

171
00:16:39 --> 00:16:41
O quê? Não tem água na pia?

172
00:16:42 --> 00:16:43
Foi o que pensei.

173
00:16:48 --> 00:16:49
Ei!

174
00:16:50 --> 00:16:51
"Ei", o quê?

175
00:16:51 --> 00:16:52
Deixe-a em paz.

176
00:16:55 --> 00:16:56

Bata em mim.

177

00:16:56 --> 00:16:58

-Não.

-Bata em mim, seu covarde!

178

00:17:02 --> 00:17:03

O que ensinei a você?

179

00:17:04 --> 00:17:06

Espere um soco de direita,

180

00:17:06 --> 00:17:09

levante a sua esquerda pra bloquear
e dê um golpe de direita.

181

00:17:14 --> 00:17:16

-Aonde pensa que vai?

-É meu amigo.

182

00:17:17 --> 00:17:18

-Quem?

-Meu amigo.

183

00:17:23 --> 00:17:24

Oi.

184

00:17:24 --> 00:17:25

Oi.

185

00:17:26 --> 00:17:29

Ei, como vai? Sou o Randy,
o pai do Sam. E você é?

186

00:17:30 --> 00:17:31

Sou o Tyler. Tyler Locke.

187

00:17:31 --> 00:17:33

-Prazer em conhecê-lo, Tyler.

-Muito prazer.

188

00:17:33 --> 00:17:35

Chegou cedo.

189

00:17:35 --> 00:17:37

Sim, saí do treino
mais cedo do que pensei.

190

00:17:37 --> 00:17:39

Ah, treino. Treino de quê?

191

00:17:39 --> 00:17:40

Tyler está no time de hóquei. Vamos.

192

00:17:45 --> 00:17:47

Até mais, Tyler.

193

00:17:47 --> 00:17:48

Sim, até mais.

194

00:17:51 --> 00:17:52

Divirtam-se.

195

00:18:01 --> 00:18:03

É uma tatuagem interessante, Sam.

196

00:18:03 --> 00:18:04

O símbolo Ômega.

197

00:18:05 --> 00:18:06

Ficou legal, eu acho.

198

00:18:07 --> 00:18:09
Percebi na última vez que o vimos.

199
00:18:11 --> 00:18:13
Quer falar sobre o Sr. Locke?

200
00:18:14 --> 00:18:16
Estava falando da sua tatuagem.

201
00:18:16 --> 00:18:18
Porque quer saber
o que ela tem a ver com o Sr. Locke.

202
00:18:19 --> 00:18:20
-Acha que sou idiota?
-Eu acho.

203
00:18:20 --> 00:18:21
Bem, eu não sou.

204
00:18:23 --> 00:18:25
Então, vamos lá.
Vamos falar sobre o Sr. Locke.

205
00:18:25 --> 00:18:29
O que diriam ao Rendell Locke
se ele estivesse aqui agora?

206
00:18:30 --> 00:18:34
Eu diria que ele devia ter te internado
antes que destruísse nossa família.

207
00:18:36 --> 00:18:38
O que diria a ele, Sam?

208
00:18:40 --> 00:18:43
O homem que tentou ajudá-lo

antes de você atirar nele?

209

00:18:45 --> 00:18:46

Eu diria a ele...

210

00:18:48 --> 00:18:52

que isso é tudo culpa dele e sempre foi.

211

00:18:55 --> 00:18:56

Por que é culpa dele, Sam?

212

00:18:59 --> 00:19:03

Se me explicar, posso ajudá-lo
a conseguir o que quer.

213

00:19:06 --> 00:19:09

Quem o mandou
à nossa casa em Seattle, Sam?

214

00:19:12 --> 00:19:14

Dodge se importa comigo.

215

00:19:15 --> 00:19:16

É ela que precisa das chaves.

216

00:19:18 --> 00:19:20

O nome da moça do poço é Dodge.

217

00:19:25 --> 00:19:28

Sabe de quem ele está falando?

218

00:19:28 --> 00:19:30

Por que ela quer a Chave da Cabeça?

219

00:19:31 --> 00:19:34

Porque a Chave da Cabeça te permite

entrar na cabeça de alguém.

220

00:19:35 --> 00:19:38

E alguém sabe como abrir a porta preta.

221

00:19:38 --> 00:19:39

Quem sabe?

222

00:19:39 --> 00:19:41

Não é da sua conta.

223

00:19:41 --> 00:19:43

Essa Dodge mandou você matar o Rendell?

224

00:19:43 --> 00:19:45

Por que tenho
que responder às suas perguntas?

225

00:19:47 --> 00:19:48

Sou eu quem está armado.

226

00:19:58 --> 00:19:59

Então, o que fazemos agora?

227

00:20:03 --> 00:20:03

O que quer dizer?

228

00:20:04 --> 00:20:07

Quero dizer, a noite é uma criança
e ainda não terminei com você.

229

00:20:11 --> 00:20:14

Eu realmente...
Realmente devia ir pra casa.

230

00:20:14 --> 00:20:18

Conheço um bar muito bom fora da cidade.

231

00:20:18 --> 00:20:20
Eu preciso mesmo ir.

232

00:20:20 --> 00:20:22
-Outra hora, talvez.
-Certo.

233

00:20:28 --> 00:20:31
Certo, por que não passamos pelo farol?

234

00:20:33 --> 00:20:35
Quem sabe uma segunda rodada?

235

00:20:38 --> 00:20:39
Ah, obrigada.

236

00:20:44 --> 00:20:46
Pode devolver, por favor?

237

00:20:49 --> 00:20:49
O quê?

238

00:20:51 --> 00:20:52
Esta chave?

239

00:20:53 --> 00:20:56
Devolva. Agora.

240

00:21:05 --> 00:21:06
Por que não a tira de mim?

241

00:21:21 --> 00:21:22
Key House!

242

00:21:52 --> 00:21:53
O que tem de sobremesa?

243

00:21:55 --> 00:21:57
Espero que não seja
uma daquelas mães chatas pra doces.

244

00:21:58 --> 00:22:00
Tem picolé e sorvete no freezer.

245

00:22:01 --> 00:22:03
Na prisão, eu tinha um creme de caramelo.

246

00:22:03 --> 00:22:04
Era muito bom.

247

00:22:06 --> 00:22:07
Pegue-o, Ty!

248

00:22:12 --> 00:22:14
Tyler, cuidado!

249

00:22:37 --> 00:22:38
Que recepção, Ty.

250

00:22:39 --> 00:22:41
Mas fico feliz que esteja aqui.

251

00:22:41 --> 00:22:42
Preciso da Chave da Cabeça.

252

00:22:43 --> 00:22:45
-O quê?
-A Chave da Cabeça! Agora!

253

00:22:45 --> 00:22:47
-Eu estava esperando!
-Não está comigo!

254
00:22:47 --> 00:22:48
Mentira!

255
00:22:50 --> 00:22:51
Sam...

256
00:22:51 --> 00:22:53
Tem três chances pra dar a resposta certa.

257
00:22:53 --> 00:22:56
-Sam!
-Diga a ele, Kinsey. Agora!

258
00:22:56 --> 00:22:58
O Tyler não a tem!

259
00:22:59 --> 00:23:02
Claro que está mentindo. Onde está?

260
00:23:02 --> 00:23:04
Eu enterrei. Na floresta.

261
00:23:05 --> 00:23:08
-Por que enterrá-la na floresta?
-Porque é perigosa!

262
00:23:08 --> 00:23:10
E sabíamos que alguém poderia querer.

263
00:23:13 --> 00:23:15
Por que devo acreditar
em uma palavra do que diz?

264

00:23:18 --> 00:23:21
Porque não quero que machuque
mais ninguém da minha família.

265

00:23:23 --> 00:23:24
Bem então...

266

00:23:25 --> 00:23:27
eu e o Bode vamos desenterrar.

267

00:23:40 --> 00:23:43
-Sam, vou com você.
-Você não vai a lugar algum.

268

00:23:43 --> 00:23:45
-Leve-me no lugar dele.
-Cale-se!

269

00:23:46 --> 00:23:47
Não preciso de nenhum de vocês.

270

00:23:49 --> 00:23:51
-Bode não precisa vir.
-Claro que precisa.

271

00:23:52 --> 00:23:54
Ele é a minha garantia.

272

00:23:55 --> 00:23:56
Certo, parceiro?

273

00:23:57 --> 00:24:02
Sam, se machucar meus filhos,
desejará que eu tenha só um martelo.

274

00:24:02 --> 00:24:04

Você me entende?

275

00:24:06 --> 00:24:07
Quanta indignação.

276

00:24:09 --> 00:24:11
É exatamente por isso
que vou levá-los e não você.

277

00:24:12 --> 00:24:13
Vamos.

278

00:24:19 --> 00:24:21
Se algo acontecer comigo,

279

00:24:22 --> 00:24:24
lembre-se de cuidar da Sally.

280

00:24:26 --> 00:24:29
Sam! Por favor!

281

00:24:36 --> 00:24:39
O que acontece quando Dodge
ou alguém abre a porta preta?

282

00:24:39 --> 00:24:40
Cale a boca e ande.

283

00:24:42 --> 00:24:44
Aposto que nem sabe
por que faz isso, sabe?

284

00:24:44 --> 00:24:46
Disse pra ficar quieta!

285

00:24:47 --> 00:24:48

Não pode confiar nela.

286

00:24:48 --> 00:24:51

Tudo o que ela faz é mentir
pra que faça coisas que não deve.

287

00:24:51 --> 00:24:53

Ela mentiu pra mim
e agora está mentindo pra você.

288

00:24:54 --> 00:24:56

Falou o filho de um mentiroso.

289

00:24:57 --> 00:24:58

Então...

290

00:24:59 --> 00:25:02

-como foram as últimas semanas?

-Boas.

291

00:25:02 --> 00:25:04

Muito boas, na verdade.

292

00:25:04 --> 00:25:07

Não sei se o Tyler te contou,
mas ele e eu estamos saindo.

293

00:25:09 --> 00:25:10

Bem, isso é...

294

00:25:13 --> 00:25:14

É bom ouvir isso, Sam.

295

00:25:14 --> 00:25:16

-E as aulas estão indo bem?

-Sim.

296

00:25:17 --> 00:25:18
E as coisas em casa?

297

00:25:20 --> 00:25:21
Espere um minuto.

298

00:25:22 --> 00:25:23
Oi.

299

00:25:25 --> 00:25:28
Só um segundo. Diga a ele que já vou.

300

00:25:28 --> 00:25:31
Certo, obrigado.
Eu já volto. Espere aí.

301

00:25:45 --> 00:25:46
Sam?

302

00:25:48 --> 00:25:49
Sam?

303

00:25:57 --> 00:25:59
Não precisa ter medo.

304

00:26:00 --> 00:26:02
O que você é?

305

00:26:02 --> 00:26:03
Sou sua amiga.

306

00:26:06 --> 00:26:07
Ou ao menos quero ser.

307

00:26:09 --> 00:26:11

Olhe em cima da mesa, Sam.

308

00:26:13 --> 00:26:14

Apenas olhe.

309

00:26:24 --> 00:26:25

Abra.

310

00:26:32 --> 00:26:34

TRANSTORNO
DE PERSONALIDADE LIMÍTROFE?

311

00:26:36 --> 00:26:39

RELUTÂNCIA EM MELHORAR
OU DESAFIAR A SI MESMO...

312

00:26:40 --> 00:26:42

NÃO UTILIZA TODO O SEU POTENCIAL

313

00:26:44 --> 00:26:47

AVALIAÇÃO DO TYLER
INSEGURO, PARECE SOLITÁRIO, PAI CRUEL

314

00:26:47 --> 00:26:49

Eles não são seus verdadeiros amigos, Sam.

315

00:26:50 --> 00:26:51

Eles mentem pra você.

316

00:26:52 --> 00:26:54

Você não passa de um vírus pra eles.

317

00:26:55 --> 00:26:56

Mas eu...

318

00:26:57 --> 00:26:59

nunca mentiria pra você, Sam.

319

00:27:00 --> 00:27:03

-Porque sei como você é especial.

-Pare!

320

00:27:05 --> 00:27:06

Isso não é real.

321

00:27:06 --> 00:27:08

Sim, é, Sam.

322

00:27:08 --> 00:27:11

E sei como conseguir o que quer.

323

00:27:12 --> 00:27:14

Só precisa me ouvir, está bem?

324

00:27:15 --> 00:27:16

Apenas escute.

325

00:27:24 --> 00:27:25

Sam?

326

00:27:25 --> 00:27:26

Sam!

327

00:27:28 --> 00:27:29

Este é o lugar.

328

00:27:30 --> 00:27:31

Sente-se.

329

00:27:36 --> 00:27:37

Cave.

330
00:27:48 --> 00:27:50
Ah, não adianta.

331
00:27:55 --> 00:27:57
-Dane-se.
-O que você...

332
00:28:00 --> 00:28:02
Nossa, Tyler. Você está bem?

333
00:28:02 --> 00:28:04
Sim, estou bem.

334
00:28:11 --> 00:28:13
-Está com seu celular?
-Sim.

335
00:28:13 --> 00:28:15
Onde estavam o Bode e a Kinsey
antes do Sam vir?

336
00:28:15 --> 00:28:16
No estúdio de inverno.

337
00:28:19 --> 00:28:21
Aqui é 190. Qual é a sua emergência?

338
00:28:29 --> 00:28:33
Se a Chave da Cabeça não estiver aí,
sabem que terei que matar os dois.

339
00:28:33 --> 00:28:35
-Está aqui embaixo, juro.
-Então, rápido!

340
00:28:49 --> 00:28:51

Sério? Esse era o seu plano?

341

00:28:56 --> 00:28:58
Não tenho escolha agora.
Você entende isso, certo?

342

00:29:14 --> 00:29:15
O quê?

343

00:29:21 --> 00:29:22
Puta merda!

344

00:29:29 --> 00:29:31
Vamos!

345

00:29:44 --> 00:29:46
-O que os policiais disseram?
-Cinco a dez minutos.

346

00:29:47 --> 00:29:48
Talvez devêssemos ir até lá.

347

00:29:49 --> 00:29:50
O que está fazendo?

348

00:29:55 --> 00:29:56
O que é isso?

349

00:30:09 --> 00:30:10
Meu Deus!

350

00:30:13 --> 00:30:14
Mãe, espere!

351

00:30:18 --> 00:30:20
Saia do meu caminho! Ele atirou neles!

352
00:30:30 --> 00:30:31
Merda!

353
00:30:35 --> 00:30:36
Tyler?

354
00:30:48 --> 00:30:49
Chega disso.

355
00:31:02 --> 00:31:04
Você me obrigou a fazer isso.

356
00:31:05 --> 00:31:07
Não posso decepcioná-la! Não posso!

357
00:31:15 --> 00:31:17
Que diabos é isso?

358
00:31:17 --> 00:31:19
-Putá merda!
-Que diabos está acontecendo?

359
00:31:20 --> 00:31:24
-Sam, Bode e Kinsey?
-Eles fugiram. Para a floresta.

360
00:31:24 --> 00:31:26
-Os tiros.
-Uma criatura me atacou.

361
00:31:26 --> 00:31:27
Bode e Kinsey estão bem?

362
00:31:27 --> 00:31:29
Se aquela coisa não os pegou.

Aquele sou eu?

363

00:31:30 --> 00:31:31
E essa é a minha porta.

364

00:31:31 --> 00:31:33
Que diabos está acontecendo?

365

00:31:33 --> 00:31:34
É a Chave da Cabeça.

366

00:31:34 --> 00:31:35
E isso é real?

367

00:31:35 --> 00:31:37
Já viu isso antes, mãe.

368

00:31:37 --> 00:31:39
Não isso, mas magia.

369

00:31:39 --> 00:31:41
Você só não se lembra.

370

00:31:42 --> 00:31:43
Por que não me lembro?

371

00:31:44 --> 00:31:48
-Foi por isso que matou o Rendell?
-Tyler, eu estraguei tudo.

372

00:31:49 --> 00:31:50
Meu Deus.

373

00:31:52 --> 00:31:53
Droga.

374

00:31:55 --> 00:31:58
Eu não queria matar o Sr. Locke,
não queria.

375

00:31:58 --> 00:32:00
Só queria achar as chaves pra ela.

376

00:32:02 --> 00:32:03
Dodge?

377

00:32:07 --> 00:32:09
Aquilo que eu disse sobre meu pai...

378

00:32:10 --> 00:32:12
teve algo a ver com isso?

379

00:32:12 --> 00:32:15
Se decidir matar o seu pai,
faça-me um favor:

380

00:32:15 --> 00:32:16
mate o meu enquanto está nisso.

381

00:32:19 --> 00:32:20
O que você disse?

382

00:32:25 --> 00:32:26
Não importa.

383

00:32:30 --> 00:32:32
Achei que fosse meu amigo.

384

00:32:33 --> 00:32:34
Mas você mentiu pra mim.

385

00:32:35 --> 00:32:37
Você e seu pai mentiram pra mim.

386
00:32:38 --> 00:32:42
Sim, meu pai me forçou a sair com você

387
00:32:43 --> 00:32:44
pra tentar ajudá-lo!

388
00:32:45 --> 00:32:47
Mas eu gostava de você

389
00:32:48 --> 00:32:51
e éramos amigos, até você aparecer
na minha casa com uma arma!

390
00:32:54 --> 00:32:56
Ela me disse que eu era especial.

391
00:32:57 --> 00:32:59
Que ela se importava comigo.

392
00:33:00 --> 00:33:03
Acha que se ela se importasse com você,
ela o levaria a fazer isso?

393
00:33:06 --> 00:33:07
Você não entende.

394
00:33:08 --> 00:33:11
Não. Acho que entendo.

395
00:33:23 --> 00:33:24
O que tem do outro lado da porta?

396
00:33:27 --> 00:33:30

-É o lado de dentro da cabeça do Sam.
-Como assim a cabeça dele?

397
00:33:30 --> 00:33:33
Mãe! Pare!

398
00:34:02 --> 00:34:05
-Obrigada, Sam. Você achou.
-Sam!

399
00:34:05 --> 00:34:07
-Ela não pode tirá-la de você.
-Cale-se!

400
00:34:07 --> 00:34:09
A menos que dê de bom grado.

401
00:34:09 --> 00:34:11
Tudo isso poderia ter sido evitado
se o idiota do seu pai

402
00:34:11 --> 00:34:14
tivesse dito ao Sam
o que eu precisava saber.

403
00:34:24 --> 00:34:25
O que está fazendo?

404
00:34:26 --> 00:34:28
Acha mesmo que sou especial?

405
00:34:28 --> 00:34:30
Claro que o acho especial, Sam.

406
00:34:33 --> 00:34:34
Jure que não está mentindo.

407

00:34:36 --> 00:34:38

Mãe, você está bem?

408

00:34:39 --> 00:34:41

Acha que eu mentiria pra você?

409

00:34:45 --> 00:34:46

Sam.

410

00:34:47 --> 00:34:48

Sam!

411

00:34:50 --> 00:34:53

Só me diga que não está mentindo.

Apenas me diga!

412

00:35:06 --> 00:35:09

Talvez eu não consiga pegar as chaves
dos Locke...

413

00:35:12 --> 00:35:14

mas de qualquer outro é fácil.

414

00:35:14 --> 00:35:16

Vamos!

415

00:35:17 --> 00:35:18

Vamos!

416

00:35:25 --> 00:35:27

Por que você...

417

00:35:29 --> 00:35:30

Por quê?

418

00:35:35 --> 00:35:38
Há um motivo
pra ninguém te amar, Sam...

419
00:35:41 --> 00:35:44
é porque não há nada de especial em você.

420
00:35:50 --> 00:35:51
Adeus, Sam.

421
00:36:10 --> 00:36:11
Ele está lá dentro!

422
00:36:55 --> 00:36:56
Que diabos?

423
00:36:58 --> 00:36:59
Polícia!

424
00:37:06 --> 00:37:08
Não!

425
00:37:21 --> 00:37:22
Não temos sinais vitais.

426
00:37:35 --> 00:37:36
Kinsey! Bode!

427
00:38:26 --> 00:38:27
Os policiais foram embora.

428
00:38:31 --> 00:38:34
Por que não limpamos de manhã?

429
00:38:36 --> 00:38:38
Bode e Tyler estão lá em cima?

430
00:38:39 --> 00:38:40
Sim.

431
00:38:41 --> 00:38:42
Por que não dorme um pouco também?

432
00:38:45 --> 00:38:48
Acho que ninguém
vai dormir esta noite, mãe.

433
00:39:27 --> 00:39:29
CANECA ESPECIAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.